Prüfungsmodalitäten

Prüfung: Voraussetzung: *regelmäßige* und *aktive* Teilnahme

Schriftliche Prüfung (90 Min.)

1) Grammatik und Verstehen

2) Textsorten und Textkonventionen, Wortschatz

3) Übersetzung aus dem Italienischen ins Deutsche

*(Wörterbücher: erlaubt, keine elektronischen Geräte erlaubt)*

Mündliche Prüfung (10 Min.)

Vortrag/Referat zu einem landeskundlich und (fach)sprachlich relevanten Thema + Diskussion

Literatur: 1) Handapparat, 2) Wortschatz- und Grammatiktests (moodle), 3) SIMON, Heike/FUNK-BAKER, Gisela (2017): Deutsche Rechtssprache. Ein Studien- und Arbeitsbuch mit Einführung in das deutsche Recht. München: C. H. Beck (Kap 4. *Verträge und andere Rechtsgeschäfte* und 6. *Handels-, Gesellschafts- und Arbeitsrecht*).

Referatsthemen (Vorschläge) www.bpb.de

Sprache und Beruf

Sprache und Recht (z.B. Sprachgebrauch im Autonomiestatut (Südtirol); Gesetze über Sprachvereinfachung in D., Behindertenrechtskonvention in vertschiedenen Sprachen)

Sprachliche Vereinfachung für Menschen mit Leseschwierigkeiten: *Leichte Sprache*

Sprache und Automatisierung

Karriere als Sprachmittler/Übersetzer (z.B. EPSO, Berufsprofile, Auswahlverfahren)

Geschichte, Gesellschaft, Politik, Gesetze

Die Prozesse gegen die Weiße Rose

Die Nürnberger Prozesse

Frauenfußballverbot (bpb.de > *Gesellschaft* > *Gender* > *die graue Spielzeit*)

Einen Film vorstellen (ohne Vorspielen von Filmszenen!)

* Drehbuch HANNAH ARENDT: Reihe *Deutsche Drehbücher der Deutschen Filmakademie*
* Drehbuch IM LABYRINTH DES SCHWEIGENS

Deutsche und italienische Gesellschaft und Gesetzgebung im Vergleich

Frauenwahlrecht – Deutschland und Italien in Vergleich

Die Rechtsstellung von Trans\*personen – internationaler Vergleich

Die Rechtsstellung gleichgeschlechtlicher Paare in Deutschland

Mutterschutz und Erziehungsurlaub im intersprachlichen/internationalen Vergleich > Vertiefung des II.J

Das Grundgesetz (Hilfe: <http://www.bpb.de/politik/grundfragen/politik-einfach-fuer-alle/236724/die-wuerde-des-menschen-ist-unantastbar>; *Grundgesetz einfach erklärt*)

Geschlechteridentität und Gesetze. Gesetzesentwurf: *Die Ampel-Regierung will das Transsexuellen-Gesetz von 1981 durch ein neues Selbstbestimmungsgesetz ablösen. Betroffene Menschen können dann ihr Geschlecht und ihren Namen viel leichter als bisher ändern*. <https://www.zdf.de/nachrichten/panorama/selbstbestimmungsgesetz-geschlecht-vorname-aendern-standesamt-100.html>

Referat: Bewertungskriterien:

Sprache (frei Sprechen, Aussprache und Wortbetonung, Stil, Handout, Ppt), Moderation

|  |  |
| --- | --- |
| Originaltext | Ihr Referat |
| Die häufigste und zugleich von den amtlichen Rechtschreibregeln abgedeckte verkürzte Form der sprachlichen Gleichstellung der Geschlechter war bisher die Variante mit Schrägstrich und Bindestrich: Mitarbeiter/-innen, Lektor/-in, Buchhalter/-innen. | Laut … kann man den Schrägstrich und den Bindestrich benutzen.  Hier ist ein Beispiel:  Das ist der Schrägstrich „/“ und das ist der Bindestrich: /  Das ist die häufigste Form der… Sie entspricht.. |
| In der öffentlichen Diskussion um geschlechtergerechten Sprachgebrauch spielt der Ausdruck „generisches Maskulinum“ eine große Rolle.  Geschlechtergerechter Sprachgebrauch: Doppelnennung und Schrägstrich  <https://www.duden.de/sprachwissen/sprachratgeber/Geschlechtergerechter-Sprachgebrauch-Doppelnennung-und-Schr%C3%A4gstrich> (letzter Zugriff am 14.10.21) | In der Öffentlichkeit diskutiert man über…  Dabei spielt der Ausdruck… eine große Rolle.  Was bedeutet das? |

|  |  |
| --- | --- |
| Handout zum Referat | Name(n), Datum, Kurs  Titel   1. xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx 2. xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx 3. xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx     (Quellen der Bilder/Grafiken angeben!)  Glossar (2-10 Ausdrücke mit Üb. Und gramm.Inf.)  -s Xxxxx / xx – xxxx (it. Übersetzung/dt. Erklärung)  -r Xxxx / xx – xxxx  -e Xxxxx / xx – xxxx  -r Xxxx / xx – xxxx  beschlagnahmen (Prät. beschlagnahmte, Perf. h. beschlagnahmt) - xxxxx  ein Gewerbe anmelden / betreiben / abmelden – xxx (FVG, Kollokationen)  Quellen  Nachname, Vorname (Jahr) Titel. Stadt: Verlag.  Nachname, Vorname (Jahr) Titel. www.xxxxx (12.10.20)  Titel, [www.xxxxx](http://www.xxxxx) (12.10.19) Bitte die Quellen korrekt und vollständig zitieren!! |

WICHTIG: das Handout (auch bei Gruppenreferaten) auf eine Seite begrenzen und eine Woche vor dem Referat an die Dozentin schicken.